

PREVOD: The case you – Primer spolne zlorabe (Alison Kuhn) za FeFi

Bi ga lahko postavila bolj spredaj proti kameri? Takole, čisto na liniji.

Da in malo bolj desno.

Odlično, hvala.  
Živijo živijo živijo.

Aileen. Pozdravljeni, jaz sem Aileen.

Zdaj sem tukaj.

In dovoljeno mi je  
govoriti švicarsko nemško.

Ampak le malo.

Hvala vam.  
- Dobro.

Tkivo tukaj.

Malo skrito.

Popolnoma pripravljena.

Lahko kaj poveš da lahko prilagodim zvok?

Hm...da.

Zdravo.

Več?

To je vedno super.  
Sploh nimam nobenih vrstic.

Ste dobro spali?

Zelo slabo sem spala.  
Imel sem nočno moro.

res? Oh ne.

da moram umreti, če...  
...če zdaj kaj narobe rečem.

Ja, vedno sem si želela  
biti igralka.

Spomnim se...

V Švici vedno znova uprizarjamo  
božično zgodbo.

Vsi sodelujejo,  
ne glede na to, v kaj verjameš.

Otroci samo ponavljajo zgodbo,  
o Jezusu in Mariji...

In vedno sem morala  
igrati ovco.

To me je res razjezilo.  
Vedno sem želela igrati Marijo.

Zato sem pomislila: Če študiram dramatiko,  
potem zagotovo lahko igram Mary/ Marijo.

Moja mama je nekoč rekla ...

ni bila prepričana, če ...

je igranje srečen poklic.

Ker moraš  
biti nekako svoj izdelek

in stvari moraš ločevati  
ali se tega naučiti.

Spomnim se, ko sem bila  
enajst ali dvanajst,

Stopila sem na nov oder...  
za prvo vajo.

Predstavil se je moj novi kolega.  
Bil je starejši moški.

In vprašal je:  
No, kdo si ti?

Rekla sem: Isabelle.

Vprašal je: Kaj pa ti  
želiš početi, ko odrasteš?

Želim biti igralka.

Rekel je:  
Ne delaj tega!  
In pomislil sem: Kakšna škoda.

Opravlja delo ki ga  
ne mara.

Koliko projektov imate v naprej?

Tiste res za katere  
lahko stojim ob strani...

Priti do dela z ljudmi  
uživaš v delu z...

ekipa  
in vsi ...

Včasih me je strah ...

Kolikokrat se moram  
prebiti in sklepati kompromise

in koliko od tega...

me res izpolnjuje?

Obstajajo faze z  
več filmskih in TV avdicij

včasih pa še več  
gledališke avdicije.

Moja agencija mi vedno  
pošlje e-pošto.

Je kot...

Srce začne razbijati,  
oči zasvetijo:

Mogoče obstaja možnost!

Pogosto je tako  
da mi je projekt všeč

in jaz takoj  
začnem sanjati...

Začnem veliko razmišljati, o  
liku in njegovem vesolju,

Predstavljam si svoje delovno življenje,  
kako bi lahko bilo tam.

Tudi o ... življenju po  
potencialno velikem projektu.

Veliko se začne dogajati in za  
vse je upanje.

Ste že kdaj obžalovali, da ste  
izbrali to pot?

da.

Mislím, da mi ni bilo nikoli žal  
toliko kot lani.

Lahko bi naredila karkoli.

V šoli sem bila dober,  
Lahko bi študirala medicino.

Lahko bi študirala karkoli kar  
sem hotela. In jaz...

oprosti ...

V redu je.

Izbrala sem to eno stvar...

to me je očitno spodbudilo  
v nekaj, česar nisem želela.

Sprašujem se, če bi lahko to preprečila,  
če bi študirala violino.

In potem...

Hotela sem popolnoma odnehati.

...lani sem celo pomislila  
o spremembi mojega imena.

resno sem hotela  
iti v pisarno

in spremeniti svojo identiteto.

Ker me je bilo tako strah ...

Nisem hotela biti igralka



biti slavna...

Pravzaprav sem se tega bala.

Kdorkoli zmore

da samo pogooglam moje ime

pri čemer nimam nadzora

kaj se piše o meni...

Kaj pa, če mi je žal?

Kaj če mislim, da je zdaj v redu

a ne bo čez dve ali tri leta?

Biti javna osebnost ...

Tako me je bilo strah, da ...

ta primer bi se lahko razkril sam.

Leta...

Mislila sem, če se bo to kdaj zgodilo,

bom spremenila ime...

tako da nisem povezana s čim takim

več...

Lahko opišeš kakšen primer, ki je v tebi vzbudil ta občutek?

Gledališče filmske univerze Babelsberg  
aprila 2019

Prvo srečanje iz oči v oči  
tožnikov

Oh, tukaj si!

Zdravo!

Živjo!

Zelo sem vesela, da te vidim!  
- Jaz tudi! noro...

Nekako smo  
poznamo se tako dolgo!

Ali ni čudno?  
Toliko smo si dopisovali...

Ja ... noro,  
predvsem zato, ker...

Kaj je to?

- Oh, to bi morala sleči ...

Kapsulitis...nič resnega.

kako si?

no...

Ja ... dobro in ti?

Vesela sem, da smo zdaj vsi tukaj.

- Jaz tudi.

Zanima me, da...

kaj bo to.

Noro, pravkar sva govorila  
po telefonu ... noro.

In smo skoraj enaki!

- Prav?

Mislila sem, da boš veliko višja!  
- res?

Ali izgledam višja?  
ne...

Majhna, tako kot jaz.

kako si?  
- Dobro kako si ti?

No, ona je višja od nas!  
- Ja, je.

Ampak...malo goljufam.

Oh, kako si?  
- Dobro, pa ti?

Potovali ste  
dolga pot, kajne?

Ja, vendar sem prišla ...